

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1990-1991

13 NOVEMBRE 1990

PROJET DE LOI

**portant approbation
des Amendements à la
Convention signée à Paris le
22 novembre 1928 concernant
les expositions internationales,
adoptés le 31 mai 1988**

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Les expositions ne sont pas d'invention récente. De tout temps d'importants marchés se sont organisés dans les villes dont la position de carrefour constituait un attrait et assurait la prospérité.

Les tractations commerciales ont donc, en des temps lointains, tracé la voie des expositions internationales actuelles qui ont un rôle d'enseignement et contribuent à une meilleure compréhension entre les peuples.

Inévitablement ces manifestations suscitaient de nombreux conflits d'intérêt et révélaient souvent une organisation désordonnée. Cette anarchie causait aux gouvernements de graves difficultés et ceux-ci sentaient le besoin de rechercher une réglementation pour éviter, d'une part, la prolifération de ces manifestations et, d'autre part, pour apporter des garanties aux participants.

C'est ainsi que naquit la Convention Internationale de 1928 mettant de l'ordre dans le domaine des expositions en réglementant leur fréquence et en définissant les droits et obligations des exposants et des organisateurs. Pour veiller à l'application de ce traité, elle créait le Bureau International des Expositions (BIE).

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1990-1991

13 NOVEMBER 1990

WETSONTWERP

**houdende goedkeuring van
de Wijzigingen aan het op
22 november 1928 te Parijs
ondertekende Verdrag betreffende
de internationale tentoonstellingen,
aangenomen op 31 mei 1988**

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tentoonstellingen zijn geen recente uitvinding. Er zijn altijd al belangrijke markten geweest in steden waarvan de gunstige ligging een aantrekkingskracht uitoefende en voorspoed verzekerde.

Handelsbesprekingen hebben, reeds lang geleden, de weg vrijgemaakt voor de huidige internationale tentoonstellingen die een onderwijzende rol spelen en bijdragen tot een beter begrip tussen de volkeren.

Deze manifestaties gaven onvermijdelijk aanleiding tot belangenconflicten en brachten dikwijls een slordige organisatie aan het licht. Deze wanorde veroorzaakte zware moeilijkheden voor de regeringen die zodoende genoodzaakt werden een reglementering te vinden om, enerzijds, te vermijden dat deze manifestaties zich te snel zouden vermenigvuldigen, en, anderzijds, aan de deelnemers zekere waarborgen te verstrekken.

Zo ontstond dus de Internationale Conventie van 1928, die orde bracht op het vlak van de tentoonstellingen door middel van een reglementering van de frequentie ervan en het vastleggen van de rechten en plichten van de exposanten en organisatoren. Om te waken over de correcte naleving van deze Conventie werd het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen opgericht (IBT).

Par la suite deux protocoles, l'un en 1948 et l'autre en 1966, devaient amender la Convention dans le domaine essentiel de la fréquence des expositions.

Pour tenir compte d'une jurisprudence issue de quarante années d'existence du Bureau International des Expositions et aussi en raison de données économiques nouvelles, (intensification du rythme du progrès, réduction des délais pour franchir des distances, entrée sur la scène mondiale de pays nouveaux) une révision profonde de la Convention de 1928 s'imposait.

Cette révision fut entreprise en 1965 et aboutit à la signature du Protocole du 30 novembre 1972, entré en vigueur le 9 juin 1980, qui actuellement régit l'organisation des expositions internationales.

En dépit des efforts développés par le Bureau International des Expositions de réduire la multiplication d'expositions internationales tout en gardant un équilibre raisonnable et réaliste dans leur calendrier, des intérêts sans cesse croissants ont été relevés pour celles-ci au cours de ces dernières années.

C'est la raison pour laquelle l'Assemblée Générale du Bureau International des Expositions a engagé une nouvelle procédure de réforme de la Convention, dont le processus s'est déroulé sur plusieurs réunions; les principaux obstacles rencontrés portant sur :

- l'espacement à respecter entre deux manifestations successives (4 ou 5 ans);
- la classification et la différenciation à opérer ou à abroger entre les différents types d'expositions.

L'on distinguait jusqu'alors deux types d'expositions :

- les expositions universelles
- et les expositions spécialisées

mais l'expérience prouvait que les règles régissant chacun d'eux étaient souvent enfreintes dans la pratique.

— L'attitude à adopter par le Bureau International des Expositions vis-à-vis des expositions d'horticulture, lesquelles s'adressent à des milieux professionnels tout à fait particuliers et sont financées sur des budgets spécifiques. En outre, elles existaient avant la fondation du Bureau International des Expositions et c'est spontanément qu'elles sont venues se placer sous son égide.

Ces éléments réunis font que les florales sont considérées à part.

— Enfin, certaines délégations souhaitaient qu'une place soit faite aux petites expositions, c'est-à-dire à des manifestations de courte durée, entraînant des dépenses modiques, exploitant des thèmes précis et d'un intérêt manifeste. Elles faisaient observer que les pays en voie de développement ou des petits pays, s'ils souhaitaient entrer dans le concert des exposi-

Vervolgens dienden twee protocollen, één in 1948 en één in 1966, betreffende de frequentie van de tentoonstellingen, die van essentieel belang is, aan de Conventie toegevoegd te worden.

Een grondige herziening van de Conventie van 1928 drong zich op om te kunnen rekening houden met een rechtspleging die voortvloeide uit het veertigjarige bestaan van het IBT en met de nieuwe economische omstandigheden (versneld tempo van de vooruitgang, verkorte reistijden, de opkomst van nieuwe naties in het wereldgebeuren).

Die herziening kwam er in 1965 en resulteerde in de ondertekening op 30 november 1972 van het Protocol, dat in werking trad op 9 juni 1980 en de organisatie van de hedendaagse internationale tentoonstellingen regelt.

Ondanks de inspanningen van het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen om de vermenigvuldiging van de internationale tentoonstellingen te beperken, met behoud van een redelijk en realistisch evenwicht in de kalender, nam de belangstelling gedurende de laatste jaren steeds toe.

Daarom heeft de Algemene Vergadering van het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen een nieuwe procedure tot hervorming van de Conventie ingesteld die verschillende vergaderingen in beslag nam en waarvan de belangrijkste hindernissen de volgende waren :

- de tijdsspanne tussen twee opeenvolgende manifestaties (4 of 5 jaar);
- het toepassen of intrekken van de classificatie en de differentiatie van de verschillende soorten tentoonstellingen.

Tot hiertoe onderscheidde men twee soorten tentoonstellingen :

- de universele tentoonstellingen;
- de gespecialiseerde tentoonstellingen;

maar de ervaring heeft geleerd dat de voorschriften met betrekking tot elk type in de praktijk dikwijls overtreden werden.

— Het standpunt dat door het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen moet worden ingenomen ten opzichte van tuinbouwtentoonstellingen, die zich richten tot gespecialiseerde beroepskringen en gefinancierd worden met specifieke budgetten. Bovendien bestonden zij reeds voor de oprichting van het Internationaal Bureau voor Tentoonstellingen en hebben zij zich spontaan onder zijn beschermheerschap geplaatst.

Deze verschillende elementen samen maken dat de floraliën afzonderlijk beschouwd worden.

— Ten slotte wensten sommige delegaties dat er plaats wordt gemaakt voor kleine tentoonstellingen, met andere woorden voor manifestaties van korte duur met een geringe kostprijs en rond gerichte thema's, die duidelijk grote belangstelling genieten. Ze merkten op dat de ontwikkelingslanden of kleine landen die aan tentoonstellingen zouden willen deelne-

tions ne pourraient le faire que sous une telle forme pour des raisons financières évidentes.

Les grandes lignes de la révision de la Convention ayant ainsi été définies, l'Amendement actuel adopté en date du 31 mai 1988, tend à exprimer en termes juridiquement précis les orientations déterminées.

Les motivations de cet Amendement étant fondées et la Belgique ayant par ailleurs toujours exercé un rôle important dans le fonctionnement de cet organisme international, rôle qu'elle entend maintenir, il est proposé de ratifier le texte soumis.

Selon les règles de fonctionnement de cette instance, le texte n'entrera en application que pour autant que 4/5 des Etats membres l'aient ratifié.

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre du Commerce extérieur,

R. URBAIN

men dit enkel op die manier zouden kunnen doen en dit om duidelijke financiële redenen.

Nu de grote lijnen van de herziening van de Conventie werden bepaald, beoogt het huidige amendement, aangenomen op datum van 31 mei 1988, deze verschillende strekkingen in juridisch nauwkeurige termen om te zetten.

Aangezien de argumenten voor dit amendement gegrond zijn en België trouwens steeds een belangrijke rol heeft gespeeld, en dit wil blijven doen, in de werking van deze internationale organisatie, wordt er voorgesteld de tekst als dusdanig goed te keuren.

Volgens de werkingsregels van deze instantie zal de tekst slechts van toepassing zijn voor zover hij door 4/5 van de Lidstaten wordt goedgekeurd.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

AVANT-PROJET DE LOI
soumis à l'avis du Conseil d'Etat

**Avant-projet de loi portant approbation
des Amendements à la Convention du
22 novembre 1928 concernant les expositions
internationales telle que modifiée et complétée
par les Protocoles des 10 mai 1948,
16 novembre 1966, 30 novembre 1972 et par
l'Amendement du 24 juin 1982, adoptés par
l'Assemblée générale du Bureau international
des Expositions le 31 mai 1988**

Article unique

Les Amendements à la Convention du 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 10 mai 1948, 16 novembre 1966, 30 novembre 1972 et par l'Amendement du 24 juin 1982, adoptés par l'Assemblée générale du Bureau international des Expositions le 31 mai 1988, sortiront leur plein et entier effet.

VOORONTWERP VAN WET
voorgelegd aan het advies van de Raad van State

**Voorontwerp van wet houdende goedkeuring van
de Wijzigingen van het Verdrag van
22 november 1928 betreffende de internationale
tentoonstellingen zoals gewijzigd en aangevuld
door de Protocollen van 10 mei 1948,
16 november 1966, 30 november 1972 en door de
Wijziging van 24 juni 1982, aangenomen door de
Algemene Vergadering van het Internationaal
Tentoonstellingsbureau op 31 mei 1988**

Enig artikel

De Wijzigingen van het Verdrag van 22 november 1928 betreffende de internationale tentoonstellingen zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocollen van 10 november 1948, 16 november 1966, 30 november 1972 en door de Wijziging van 24 juni 1982, aangenomen door de Algemene Vergadering van het Internationaal Tentoonstellingsbureau op 31 mei 1988, zullen volkomen uitwerking hebben.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères, le 8 août 1990, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant approbation des Amendements à la Convention du 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales telle que modifiée et complétée par les Protocoles des 10 mai 1948, 16 novembre 1966, 30 novembre 1972 et par l'Amendement du 24 juin 1982, adoptés par l'Assemblée générale du Bureau international des Expositions le 31 mai 1988 », a donné le 11 octobre 1990 l'avis suivant :

L'intitulé du projet de loi pourrait être rédigé plus simplement de la manière suivante :

« Projet de loi portant approbation des amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988 ».

*
* *

Il peut suffire de rédiger l'article unique comme suit :

« Les amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988, sortiront leur plein et entier effet ».

La chambre était composée de

MM. :

H. COREMANS, *président de chambre*;

J. VERMEIRE,

Mme :

S. VANDERHAEGEN, *conseillers d'Etat*;

MM. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. VERMEIRE.

Le rapport a été présenté par Mme J. DE KOSTER-MANNENS, premier auditeur.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

H. COREMANS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 8 augustus 1990 door de Minister van Buitenlandse Zaken verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende goedkeuring van de Wijzigingen van het Verdrag van 22 november 1928 betreffende de internationale tentoonstellingen zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocollen van 10 mei 1948, 16 november 1966, 30 november 1972 en door de Wijziging van 24 juni 1982, aangenomen door de Algemene Vergadering van het Internationaal Tentoonstellingsbureau op 31 mei 1988 », heeft op 11 oktober 1990 het volgend advies gegeven :

Het opschrift van het wetsontwerp kan eenvoudiger worden gesteld als volgt :

« Ontwerp van wet houdende goedkeuring van de wijzigingen aan de op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988 ».

*
* *

Het kan volstaan het enig artikel te redigeren als volgt :

« De wijzigingen aan de op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Overeenkomst betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988, zullen volkomen uitwerking hebben ».

De kamer was samengesteld uit

HH. :

H. COREMANS, *kamervoorzitter*;

J. VERMEIRE,

Mevr. :

S. VANDERHAEGEN, *staatsraden*;

HH. :

G. SCHRANS,

E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. VERMEIRE.

Het verslag werd uitgebracht door mevr. J. DE KOSTER-MANNENS, eerste auditeur.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

H. COREMANS

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires étrangères, de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Commerce extérieur,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS

Notre Ministre des Affaires étrangères, Notre Ministre des Affaires économiques et Notre Ministre du Commerce extérieur sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article unique

Les Amendements à la Convention signée à Paris le 22 novembre 1928 concernant les expositions internationales, adoptés le 31 mai 1988, sortiront leur plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 31 octobre 1990.

BAUDOUIN

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires étrangères,

M. EYSKENS

Le Ministre des Affaires économiques,

W. CLAES

Le Ministre du Commerce Extérieur

R. URBAIN

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Zaken, van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Buitenlandse Handel,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Buitenlandse Zaken, Onze Minister van Economische Zaken en Onze Minister van Buitenlandse Handel zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Enig artikel

De Wijzigingen aan het op 22 november 1928 te Parijs ondertekend Verdrag betreffende de internationale tentoonstellingen, aangenomen op 31 mei 1988, zullen volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 31 oktober 1990.

BOUDEWIJN

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. EYSKENS

De Minister van Economische Zaken,

W. CLAES

De Minister van Buitenlandse Handel,

R. URBAIN

**AMENDEMENT A LA CONVENTION
DU 22 NOVEMBRE 1928 MODIFIEE ET
COMPLETEE PAR LES PROTOCOLES DES
10 MAI 1948, 16 NOVEMBRE 1966 ET
30 NOVEMBRE 1972 ET PAR L'AMENDEMENT
DU 24 JUIN 1982, ADOPTE PAR
L'ASSEMBLEE GENERALE LE 31 MAI 1988**

L'Assemblée Générale du BIE réunie le 31 mai 1988,

considérant que les règles et procédures instaurées par la Convention concernant les expositions internationales signée à Paris le 22 novembre 1928, modifiée et complétée par les Protocoles des 10 mai 1948, 16 novembre 1966 et 30 novembre 1972 et par l'amendement du 24 juin 1982 se sont révélées utiles et nécessaires aux organisateurs de ces expositions comme aux Etats participants,

désireuse d'adapter aux conditions de l'activité moderne lesdites règles et procédures,

a décidé, conformément aux dispositions de l'Article 33 de la Convention modifiée du 22 novembre 1928, d'amender certaines règles et procédures concernant les expositions internationales dans les termes suivants :

Article I

L'article 2 de la Convention du 22 novembre 1928 modifiée est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit :

« Nonobstant le titre qui pourrait être donné à une exposition par ses organisateurs, la présente Convention distingue les expositions enregistrées et les expositions reconnues ».

Art. II

L'article 3 du titre I et les articles 4 et 5 constituant le titre II de la Convention du 22 novembre 1928 modifiée sont abrogés et remplacés par les dispositions suivantes qui constituent le nouveau titre II, dont l'intitulé devient « Conditions générales d'organisation des expositions internationales ».

Art. 3

Ont vocation à être enregistrées par le Bureau International des Expositions, visé à l'article 25 ci-après, les expositions internationales qui présentent les caractères suivants :

A) leur durée ne peut être inférieure à six semaines, ni supérieure à six mois;

B) le régime des bâtiments d'exposition utilisés par les Etats participants est fixé par le règlement général de l'exposition. Dans le cas où une taxe immobilière serait exigible, d'après la législation en vigueur dans l'Etat invitant, elle demeurerait à la charge des organisateurs. Seuls les services effectivement rendus en application des règle-

(VERTALING)

**WIJZIGING VAN HET VERDRAG VAN
22 NOVEMBER 1928, ZOALS GEWIJZIGD EN
AANGEVULD DOOR DE PROTOCOLLEN VAN
10 MEI 1948, 16 NOVEMBER 1966 EN
30 NOVEMBER 1972 EN DOOR DE WIJZIGING
VAN 24 JUNI 1982, AANGENOMEN DOOR
DE ALGEMENE VERGADERING OP 31 MEI 1988**

De Algemene Vergadering van het Internationale Tentoonstellingsbureau, in haar zitting van 31 mei 1988,

overwegende dat de regels en procedures die zijn vastgelegd in het op 22 november 1928 te Parijs ondertekende Verdrag betreffende internationale tentoonstellingen, zoals gewijzigd en aangevuld door de Protocolen van 10 mei 1948, 16 november 1966 en 30 november 1972 en door de wijziging van 24 juni 1982, nuttig en noodzakelijk zijn gebleken zowel voor de organisatoren van zodanige tentoonstellingen, als voor de deelnemende Staten,

geleid door de wens deze regels in procedures aan de eisen van de huidige praktijk aan te passen,

heeft besloten, overeenkomstig het bepaalde in artikel 33 van het gewijzigd Verdrag van 22 november 1928, sommige regels en procedures betreffende internationale tentoonstellingen te wijzigen als volgt :

Artikel I

Artikel 2 van het gewijzigde Verdrag van 22 november 1928 wordt aangevuld met een tweede lid, waarvan de tekst als volgt luidt :

« Ongeacht de naam die door de organisatoren aan een tentoonstelling wordt gegeven, wordt in dit Verdrag onderscheid gemaakt tussen ingeschreven tentoonstellingen en erkende tentoonstellingen ».

Art. II

Artikel 3 van Hoofdstuk I en de artikelen 4 en 5 die het Hoofdstuk II vormen van het gewijzigde Verdrag van 22 november 1928, worden opgeheven en vervangen door de volgende bepalingen die het nieuwe Hoofdstuk II vormen, waarvan het opschrift gewijzigd wordt in (1) : « Algemene voorwaarden voor het organiseren van internationale tentoonstellingen ».

Art. 3

Voor inschrijving door het Internationaal Tentoonstellingsbureau, bedoeld in artikel 25 hieronder, komen in aanmerking de internationale tentoonstellingen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

A) de duur ervan mag niet minder dan zes weken en niet meer dan zes maanden bedragen ;

B) de voorwaarden voor het gebruik van de tentoonstellingsgebouwen door de deelnemende Staten worden vastgelegd in het algemene tentoonstellingsreglement. Indien volgens de van kracht zijnde wetgeving in de uitnodigende Staat onroerendgoedbelasting wordt geheven, komt deze belasting ten laste van de organisatoren. Alleen de diensten

ments approuvés par le Bureau peuvent faire l'objet d'une rétribution;

C) à partir du 1^{er} janvier 1995 l'espacement entre deux expositions enregistrées est de cinq ans au moins, la première exposition pouvant avoir lieu en 1995. Toutefois, le Bureau International des Expositions peut accepter une avance d'un an au plus par rapport à la date qui résulte de la disposition qui précède pour permettre la célébration d'un événement particulier d'importance internationale, sans pour autant que l'espacement quinquennal fixé par le calendrier d'origine soit modifié.

Art. 4

A) Ont vocation à être reconnues par le Bureau International des Expositions les expositions internationales qui présentent les caractères suivants :

1. leur durée ne peut être inférieure à trois semaines ni supérieure à trois mois;

2. elles doivent illustrer un thème précis;

3. leur surface totale ne doit pas excéder 25 ha;

4. elles doivent attribuer aux Etats participants des emplacements construits par l'organisateur et libres de tous loyers, charges, taxes et frais autres que ceux représentatifs de services rendus; l'emplacement le plus important attribué à un Etat ne doit pas excéder 1 000 m². Toutefois, le Bureau International des Expositions peut autoriser une dérogation à l'obligation de gratuité si la situation économique et financière de l'Etat organisateur le justifie;

5. une seule exposition reconnue au titre du présent paragraphe A peut se tenir entre deux expositions enregistrées.

6. une seule exposition enregistrée ou reconnue au titre du présent paragraphe A peut se tenir au cours d'une même année.

B) Le Bureau International des Expositions peut également accorder sa reconnaissance :

1. à l'exposition des Arts Décoratifs et de l'Architecture Moderne de la Triennale de Milan, en raison de son antériorité historique et pour autant qu'elle conserve ses caractéristiques d'origine;

2. aux expositions d'horticulture de type A1 agréées par l'Association Internationale des Producteurs de l'Horticulture pourvu qu'elles soient espacées d'au moins deux ans dans des Etats différents et d'au moins dix ans dans un même Etat;

appelées à se tenir dans l'intervalle entre deux expositions enregistrées.

Art. 5

Les dates d'ouverture ou de clôture d'une exposition et ses caractères généraux sont fixés au moment de son enregistrement ou de sa reconnaissance et ne peuvent être modifiés qu'avec l'accord du BIE.

die daadwerkelijk worden verleend op grond van de door het Bureau goedgekeurde reglementen mogen worden vergoed;

C) met ingang van 1 januari 1995 is de tijdruimte tussen twee ingeschreven tentoonstellingen ten minste vijf jaar, waarbij de eerste tentoonstelling kan plaatsvinden in 1995. Het Internationaal Tentoonstellingsbureau kan evenwel aanvaarden dat het tijdstip dat voortvloeit uit de voorgaande bepaling, met ten hoogste 1 jaar wordt vervroegd om de viering of herdenking van een bijzondere gebeurtenis van internationaal belang mogelijk te maken, zonder dat daardoor de tijdruimte van vijf jaar, die is vastgesteld in het oorspronkelijke tijdschema, wordt gewijzigd.

Art. 4

A) Voor erkenning door het Internationaal Tentoonstellingsbureau komen in aanmerking de internationale tentoonstellingen die voldoen aan de volgende voorwaarden :

1. de duur ervan mag niet minder dan 3 weken en niet meer dan 3 maanden bedragen;

2. zij moeten een nauwkeurig bepaald thema tot onderwerp hebben;

3. de totale oppervlakte ervan mag niet meer dan 25 hectare bedragen;

4. de deelnemende Staten moeten hiervoor de beschikking krijgen over tentoonstellingsruimten die zijn gebouwd door de organisator en waarvoor uitgezonderd vergoedingen voor verleende diensten, geen huur, lasten, belastingen of andere kosten verschuldigd zijn; de grootste ruimte die aan een Staat wordt toegewezen, mag niet groter zijn dan 1 000 m². Het Internationaal Tentoonstellingsbureau kan evenwel een afwijking toestaan van de verplichting tot kosteloosheid, indien de economische en financiële situatie van de organiserende Staat zulks rechtvaardigt;

5. van de op grond van deze paragraaf A erkende tentoonstellingen mag er slechts één worden gehouden tussen twee ingeschreven tentoonstellingen;

6. van de op grond van deze paragraaf A ingeschreven of erkende tentoonstellingen mag er slechts één worden gehouden in de loop van een en hetzelfde jaar.

B) Het Internationaal Tentoonstellingsbureau kan eveneens zijn erkenning verlenen :

1. aan de tentoonstelling van decoratieve kunst en moderne architectuur van de Triennale van Milaan, omdat zij reeds lang bestaat en voor zover zij haar oorspronkelijke kenmerken behoudt;

2. aan tuinbouwtentoonstellingen van het type A1, erkend door de Internationale Tuindersvereniging, mits zij in verschillende Staten worden gehouden met een tussentijd van ten minste twee jaar, en in eenzelfde Staat met een tussentijd van ten minste 10 jaar;

die gehouden worden tussen twee ingeschreven tentoonstellingen in.

Art. 5

De data van opening en sluiting van een tentoonstelling en de algemene kenmerken ervan worden vastgelegd bij de inschrijving of de erkenning ervan en mogen slechts met toestemming van het Internationaal Tentoonstellingsbureau worden gewijzigd.

Art. III

Les articles 14 et 15 de la Convention du 22 novembre 1928 modifiée sont abrogés.

Art. IV

A la première phrase de l'article 8 de la Convention du 22 novembre 1928 modifiée, substituer « article 5 » à « article 4 ».

Art. V

1. A l'article 12 de la Convention du 22 novembre 1928 modifiée, insérer entre les mots « un Commissaire Général de l'exposition » et les mots « chargé de le représenter » les mots « s'il s'agit d'une exposition enregistrée ou un Commissaire de l'exposition s'il s'agit d'une exposition reconnue ».

2. A la première phrase de l'article 13 insérer entre les mots « un Commissaire Général de Section » et les mots « pour le représenter » les mots « s'il s'agit d'une exposition enregistrée ou un Commissaire de Section s'il s'agit d'une exposition reconnue ».

A la deuxième phrase de l'article 13 entre les mots « Le Commissaire Général de Section » et les mots « est seul chargé » insérer les mots « ou le Commissaire de Section ».

A la troisième phrase de l'article 13, entre les mots « le Commissaire Général de l'exposition » et les mots « de la composition » insérer les mots « ou le Commissaire de l'exposition ».

3. A l'article 17 insérer entre les mots « de Commissaires Généraux » et le mot « nommés » les mots « ou de Commissaires ».

4. Au paragraphe 1^{er} de l'article 18 insérer entre les mots « Commissaire Général de Section » et le mot « représentant » les mots « ou du Commissaire de Section ».

Au paragraphe 2 de l'article 18 insérer entre les mots « le Commissaire Général » et les mots « de cette exposition » les mots « ou le Commissaire ».

5. Au paragraphe 2 de l'article 19, insérer entre les mots « des Commissaires Généraux » et les mots « des autres Etats » les mots « ou des Commissaires ».

Au troisième alinéa de l'article 19 entre les mots « des Commissaires Généraux » et les mots « de section », insérer les mots « ou des Commissaires ».

6. Au c du paragraphe 1^{er} de l'article 20 entre les mots « des Commissaires Généraux » et les mots « dans leurs sections » insérer les mots « ou des Commissaires ».

Au paragraphe 2 de l'article 20, entre les mots « le Commissaire Général » et le mot « de l'exposition », insérer les mots « ou le Commissaire ».

7. A l'article 21 entre les mots « le Commissaire Général » et le mot « de l'exposition », insérer les mots « ou le Commissaire ».

Art. III

De artikelen 14 en 15 van het gewijzigde Verdrag van 22 november 1928 worden opgeheven.

Art. IV

In de eerste zin van artikel 8 van het gewijzigde Verdrag van 22 november 1928 wordt « artikel 4 » vervangen door « artikel 5 ».

Art. V

1. In artikel 12 van het gewijzigde Verdrag van 22 november 1928 moet tussen de woorden « een algemene tentoonstellingscommissaris benoemen » en de woorden « die tot taak heeft » worden ingevoegd : « indien het een ingeschreven tentoonstelling betreft of een tentoonstellingscommissaris indien het een erkende tentoonstelling betreft ».

2. In de eerste zin van artikel 13 moet tussen de woorden « een algemene afdelingscommissaris benoemen » en de woorden « die haar vertegenwoordigt » worden ingevoegd : « indien het een ingeschreven tentoonstelling betreft of een afdelingscommissaris indien het een erkende tentoonstelling betreft ».

In de tweede zin van artikel 13 moet tussen de woorden « de algemene afdelingscommissaris » en de woorden « is als enige belast » worden ingevoegd : « of de afdelingscommissaris ».

In de derde zin van artikel 13 moet tussen de woorden « de algemene tentoonstellingscommissaris » en de woorden « in over de samenstelling » worden ingevoegd : « of de tentoonstellingscommissaris ».

3. In artikel 17 moet tussen de woorden « algemene commissarissen » en de woorden « zijn ingericht » worden ingevoegd : « of commissarissen ».

4. In de eerste paragraaf van artikel 18 moet tussen de woorden « algemene afdelingscommissaris » en de woorden « die de regering » worden ingevoegd : « of de afdelingscommissaris ».

In de tweede paragraaf van artikel 18 moet tussen de woorden « de algemene tentoonstellingscommissaris » en de woorden « wat deze Verdragsluitende » worden ingevoegd : « of de tentoonstellingscommissaris ».

5. In de tweede paragraaf van artikel 19 moet tussen de woorden « de algemene commissarissen » en de woorden « van de andere betrokken Staten » worden ingevoegd : « of de commissarissen ».

In het derde lid van artikel 19 moet tussen de woorden « de algemene afdelingscommissarissen » en de woorden « arbitrerend op » worden ingevoegd : « of de commissarissen ».

6. Onder letter c in de eerste paragraaf van artikel 20 moet tussen de woorden « de algemene commissarissen » en de woorden « binnen hun respectieve afdelingen » worden ingevoegd : « of de commissarissen ».

In de tweede paragraaf van artikel 20 moet tussen de woorden « algemene tentoonstellingscommissaris » en de woorden « neemt alle maatregelen » worden ingevoegd : « of de tentoonstellingscommissaris ».

7. In artikel 21 moet tussen de woorden « algemene tentoonstellingscommissaris » en de woorden « neemt alle binnen » worden ingevoegd : « of de tentoonstellingscommissaris ».

Art. VI

1. Après les mots « l'enregistrement » ajouter les mots « ou la reconnaissance » :

- à l'article 6, paragraphe 1^{er}, deuxième phrase,
- à l'article 6, paragraphe 4,
- à l'article 7, paragraphe 1,
- à l'article 8, première phrase.

2. Après les mots « de l'enregistrement » ajouter les mots « ou de la reconnaissance » :

- à l'article 11, paragraphe 3,
- à l'article 20, paragraphe 1^{er}.

3. Après les mots « d'enregistrement » ajouter les mots « ou de reconnaissance » :

- à l'article 6, paragraphe 2,
- à l'article 6, paragraphe 3,
- à l'article 30, paragraphe 2b.

4. Après les mots « cet enregistrement » ajouter les mots « ou cette reconnaissance » à l'article 8, première phrase.

5. Après les mots « de son enregistrement » ajouter les mots « ou de sa reconnaissance » à l'article 6, paragraphe 1^{er}, première phrase.

6. Après les mots « à l'enregistrement » ajouter les mots « ou à la reconnaissance » à l'article 27a.

7. Après le mot « enregistrée » ajouter les mots « ou reconnue » :

- à l'article 9, paragraphe 1^{er},
- à l'article 9, paragraphe 2,
- à l'article 28, paragraphe 3 e.

Art. VI

1. Na de woorden « de inschrijving » moeten de woorden « of de erkenning » worden ingevoegd in :

- artikel 6, eerste paragraaf, tweede zin,
- artikel 6, vierde paragraaf,
- artikel 7, eerste paragraaf,
- artikel 8, eerste zin.

2. Na de woorden « van de inschrijving » moeten de woorden « of van de erkenning » worden ingevoegd in :

- artikel 11, derde paragraaf,
- artikel 20, eerste paragraaf.

3. Na de woorden « van inschrijving » moeten de woorden « of van erkenning » worden ingevoegd in :

- artikel 6, tweede paragraaf,
- artikel 6, derde paragraaf,
- artikel 30, tweede paragraaf, letter b.

4. Na de woorden « deze inschrijving » moeten de woorden « of van deze erkenning » worden ingevoegd in artikel 8, eerste zin.

5. Na de woorden « van zijn inschrijving » moeten de woorden « of van zijn erkenning » worden ingevoegd in artikel 6, eerste paragraaf, eerste zin.

6. Na de woorden « nopens de inschrijving » moeten de woorden « of nopens de erkenning » worden ingevoegd in artikel 27a.

7. Na het woord « ingeschreven » moeten de woorden « of erkend » worden ingevoegd in :

- artikel 9, eerste paragraaf,
- artikel 9, tweede paragraaf,
- artikel 28, derde paragraaf, letter e.